

ADMINISTRAȚIA
Tipografia:
BRAȘOVU, piața mare nr. 22
scrierilor necesare nu se pri-
nesc. Manuscrisurile nu se re-
trimite!

BIBLIOTECA DE ARHEOLOGIE:
Brașov, piața mare nr. 22
Inscrise mai primese în Viena
Hedwig Kossel-Haasenstein & Polger
(Sole Haus), Terezie Schalk, Alois
Kardl M. Dukas, A. Oppolitz, J. Don-
atov; în Budapesta: A. V. Gold-
berger Anton Xaver Eckstein Bernat;
în Frankfurt: G. L. Damb; în Ham-
burg: A. Steiner.

Prețul inserțiilor: o serie
garantată pe o colină 6 cr.
și 80 cr. sîmbra pentru a pu-
blicare. Publicări mai dese
după tarife și învoială.
Reclame pe pagina III-a o
serie 10 cr. v. a. sîn 80 bani.

GAZETA TRANSILVÂNIEI

ANULU LIV.

„Gazeta” este în fă-care și.
ABONAMENTUL PERIODEIC: Un an
6 fl., pe trei luni 3 fl., pe șase
luni 2 fl. 50 cr. On dusul în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Un exemplar 5 cr. v. a. sîn
15 bani.

Atâtă abonamentele cât și
inserțiunile sînt a se plăti
înainte.

Nr. 164.

Brașov, Joi 25 Iulie (6 August).

1891.

Brașov, 23 Iulie v.

Astăzi va ține ședință comisiunea dietală pentru imunitate, care va avea să decidă în afacerea Ugron-Uzelac.

Se așteptă cu mare încordare părerea comisiunii în această afacere, care a agitat foarte mult și cercurile armatei comune.

Comisiunea va avea să se pronunțe în raportul său în privința sa în favoarea căpitanului Uzelac. În cazul dintău va declara, că provocarea căpitanului Uzelac involvă o vătămare a dreptului de imunitate, în cazul din urmă va ține, că căpitanul n'a vătămat acest drept.

Scim, că ministrul de onved, br. Fejervary a declarat, că după părerea sa provocarea căpitanului Uzelac n'a vătămat întru nimic imunitatea deputatului Ugron. Din cauza acesta el nu aprobă părerea emisă din sînul conferinței deputaților, ba vede într'însa chiar o desprețuire a întregului corp ofiteresc. De aceea el a declarat, că decă comisiunea pentru imunitate va decide în defavoarea lui Uzelac, el (br. Fejervary) nu va mai fi nici o oră membru al unei camere, care vră să dejosască corpul ofiteresc, respingînd, printr'o hotărîre principiară dreptul oficerului de a cere satisfacțiune pentru o vătămare personală.

Cu alte cuvinte, ministrul de onved e hotărît a și da dimisia în cazul amintit și foile de er din Pesta se și ocupă serios de această cră din departamentul ministeriului de onved.

Opiniunea lui Fejervary este împărtășită de întreg corpul oficerilor armatei, dovadă și espuerile fôiei militare „Armeblatt”, care între altele a scris:

„Imunitatea are să servescă numai pentru scutul acela, căroră le compete după drept, nici odată însă ea n'are să servescă pentru vătămarea celor fără

scutul. Ea este mărginită ca oră ce libertate. Ea se basază pe un principiu cinstit și echitabil; ea impune celor o posedă datorii seriose. Decă se abuzază de ea, imunitatea devine putere fără drept, devine volnică. *Res detestabilis et caduca...* Sperăm că ultimul cuvînt se va pronunța în spiritul dreptății și al moderațiunii, ce se cuvine bărbatului de stat.”

Nu scim cum se va împlini această speranță a fôiei militare în fața împrejurării, că majoritatea covârșitoare a camerei ungare este în contra vederilor d-lui Fejervary și pentru vederile secundanților lui Ugron, cară au declarat că acesta din urmă nu e dator a da satisfacțiune pentru ceea ce a vorbit în dietă.

Decă nu se va împlini această speranță, ministrul br. Fejervary se va retrage de sigur și atunci pe lângă cră parlamentară, ce a causat o obstrucțiune stăngei extreme, va urma și o cră în ministeriu, care pôte să aducă cu sine căderea întregului cabinet Szapary.

Cătu pentru obstrucțiunea și urmările ei, modul ce l'a aflat d-l Szapary de a eși din strîmtoare, așa cum ni-l comunică firul telegrafic, nu ni-se pare nici decum destul de apt de a delătura cră parlamentară.

Va trebui așa-dără cabinetul Szapary să trecă printre Scylla și Charybde și va avea mare noroc, decă va scăpa de naufragiu, deși pôte numai cu catargul rupt.

„Neînțelegeri între Români”.

Sub acest titlu anunță foile maghiare din Pesta, ce ni-au sosit astăzi, ciudata campanie, ce au întreprins o căteva țiare libere din Bucuresci în contra „Comitetului partidei naționale române din Transilvania” și mai virtos în contra actualului pre-

ședinte al acestui comitet, a d-lui V. Babeș, campanie, care este acum secundată în parte și de „Tribuna” din Sibiu.

Discusiunea, destul de pasionată, a ajunsă deja într'un stadiu foarte avansat. Până și „Pester Lloyd” a publicat un articol de fond în această afacere, espunîndu-și, ca de obicei, cu multă obrăsnică vederile sale față cu cele ce se susțin în „Românul”, „Liberté Roumaine”, „Gazeta Nouă” și mai în urmă și în „Timpul”, despre comitet și cu deosebire despre d-l Babeș.

Acesta s'a vădit în cele din urmă constrîns a publica în „Tribuna” Nr. 140, din anul curent, o declarare cu privire la gravele atacuri și învinuiri, ce i-se făc.

Cestiunile, ce se ventilază, fiind pe cătu de însemnate și delicate, pe atăta și de seriose și complicate, vom reveni pe larg asupra lor, pentru ca făcîndu lumină în această prîvință, să scotem publicul nostru cetitor din nedumerirea, ce-l va fi cuprîns, vădînd prin țiarele unguresci efectele regretabile ale memoratei campanie țiaristice.

CRONICA POLITICĂ.

— 24 Iulie (5 August).

După cum se anunță din Viena, guvernul austriac pregătesce un proiect de lege în contra spionajului militar, care va fi prezentat parlamentului austriac la toamnă. Probabil, că și guvernul unguresc va elabora un asemenea proiect de lege, fiindcă „față de desele casuri de trădare și de spionaj”, pedepsele de acum, atăt din Austria, cât și din Ungaria, nu sînt considerate ca destul de esemplare. Guvernul austriac va supraveghia mai bine poliția pentru străin din Galizia și Bucovina. Dispozițiunile privitoare la paza grăniței au și fost trimise la autoritățile politice.

— Sărbii din Peninsula-balcanică supuși imperiului otoman, sînt conduși

de o idee laudabilă în interesul naționalismului și al conservării proprii. Nu de mult înregistrăm înființarea unei societăți în Belgrad cu scopul de a mijloci apropierea între sine a popoarelor balcanice și acuma ni-se dă prilegiul a înregistra o nouă pornire de natura celei din Belgrad. Sărbii din Macedonia și cei din Serbia vechiă — după cum raportază „Srbobran” din Zagabria — au ținut în 21 v. c. o adunare în Surdulița (orașel în vilaetul Vrania) cu scopul de a se înfrăți. Cu acest prilegiu s'au pus bazele unei societăți numite „Bratstva” (Fraternitatea) și s'au cetit legile deja elaborate, cară s'au primit cu însuflețire de toți membrii prezenți. Scopul societății este a-se înfrăți Sărbii din aceste două provincii subjugate. În adunare s'au mai consultat și asupra mijlocelor, ce ar fi să se iee în contra influinței și asupririlor străine, de care adese suferă Sărbii din aceste două provincii.—Români din Macedonia, Epiru, Tesalia și Albania ar face bine decă s'ar grăbi a se întruni și ei într'o asemenea societate laudabilă!

— Corespondentul din Petersburg alt țiarului „Times” comunică în prîvința unei alianțe ruso-franceze următoarele: De căteva timp între ambasadorul rus dela Paris și între palatul Elysée s'au petrecut nise consfătuiri în cauza stabilirii principiilor, după cară ar fi să se încheie o alianță ruso-franceză; admiralul Gervais a dus planul acestei alianțe cu sine la Kronstadt, pentru ca să-l supună apreiței miniștrilor rusesci de esterne, de răboiu și de marimă. După terminarea pertractărilor, actul avea să fiă subscriș de cei trei miniștri rusesci, dăr nu și de țarul; astfel după pretinsele informațiuni ale corespondentului lui „Times”, durata alianței încheiate între Rusia și Franca va fi atărnătoare dela dispoziția și arbitriul țarului. În ultimele zile, admiralul franceș în orele dinainte de prânțu continu s'a întrefînut cu ministrul de esterne Girs, cu ministrul de răboiu Vannosky și cu șeful de marină Cihacov. Dealtminte-lea după telegrama de er, „Times” recifică scirea acesta în sensul, că alătura cu miniștrii ruși a cooperat și țarul.

FOILETONUL „GAZ. TRANS.”

7)

Carnetul roșu.

Novelă, tradusă de Moșul.

Căteva minute înainte de a trece trenul de bagagi al împăratului peste locul, unde se întemplantă nenorocirea, în căsuța de lângă strada Andronijew erau luate toate dispozițiile. Leo Hartmann și amica lui steteau la locul de observație și așteptau momentul, ca să se ivescă trenul.

Ună sunetă confusă anunță venirea trenului.

— „Tu tremuri, prietinel meu,” țise Magdalena iute. „Permite-mi să închid eu lanțul în momentul de lipsă. Atunci am și satisfacerea, că eu am ucis pe inamicul de mărte al libertății rusesci.”

Hartmann arătase Magdalenei de Czrynowsky totă manipulațiunea. De aceea era sigus, că ea va îngriji de esacta descărcare a minei.

Iute se dete el îndrăpțit, micul aparat il dete în mâinile Magdalenei

și acum privea dela spatele prietinei sale gâfînd și suflînd greu. Locomotiva se apropia de mină.

— „Liniște, amicul meu,” țise Magdalena cu voce sonoră, simțînd răsuflările iuți ale aliatului din dreptul ei. În momentul acesta trenul se apropia.

Incet își puse Hartmann drăpta pe umărul voluptos al frumoșei femei, mai esamină odată și apoi drept comandă se auzi pe buzele lui ună „acum”, pronunțat convulsiv.

După comandă se auzi o detunătură înfricoșată. Padimentul se cutremură, păreții casei se mișcară.

— „Fugiți, fugiți”; strigă ună amicu care apăr în ușa casei în minutul, când Leo o deschise și eși cu Magdalena. „Împăratul a călătorit cu trenul cel dintău, dispozițiunile de călătorie se schimbaseră. Nu va mai trece mult și vor încongiura casele din apropiere.”

Magdalena cu soțul ei se aruncă iute în sanie și se făcură nevăduți.

Avuse dreptate cel ce i făcuse atenție, căci pristavul gorodovilor imediat ordonă, să înconjure casele din apropierea locului, unde se întemplantă nenorocirea. Casa din fața acestuia din întemplantă nu era incuiată. Intrară în ea și negăsînd pe nimenea în etagele de jos, se urcară în cele de sus. Aici încă nu era pomană de om. Mare lucru! de ce au fugit locuitorii? Pôte-că de aici s'au săvîșit crima?

Tote întrebările acestea nu se puteau rezolvi de ocamdată, de aceea se îndestuliră, ca să păzescă mai tare casa și cercetarea amănunțită se o facă după-ce se va face țina. Cercetarea se începu dimineața la 7 ore, după ce s'au mai adus dela poliția încă căte-va puteri probate. S'a constatat, că în faptă crima s'a esecutat în casa acesta. Deși toate erau bine mascate, ochii de Argus ai poliștilor au descoperit conducerea și la orele optă deja erau descoperite toate amănuntele cum s'a întemplantă subminarea.

Proprietarul de pănă acum alt

casei era dispărut; tot-asemena și frumoșă-i companionă.

VI. Prefaceri.

Czrynowsky trăia încă în Paris fără să fi avut vre-o presimțire despre locul, unde petrece nevastă-sa. Ea-l părăsise cam de două luni, îndată după întelnicerea din locuința lui Agalin. Czrynowsky sciuse, că nevastă-sa este o patriotă, gata a se jertfi pentru patriă și pentru liberarea ei de sub stăpînirea despotică; cu ea a lucrat împreună, fără să se înfiore și să se retragă dela o singură faptă. În mânia multor demantări îi întinse mîna înaintea altarului, credînd că cu bogăția, ce o avea fă-care, vor pute trăi liniștiți în Paris.

El însă se nșelase.

Nesuccesele suferite au fost mai deaprobe cauzele, că egoismul ei a fost vătămă în chipul cel mai simțitor. După aceea s'a dezvoltat în ea acea amărăciune, care nesuccesul realității unor planuri nu-l găsesce în motive interne, ci îl caută în lucruri es-

SCIRILE ȚILEI.

— 24 Iulie (5 August.)

Atașatul militar pe lângă legațiunea română din Viena, d. maioru Mavrocordat, după cum scrie „Timpul“, a fost însărcinat de d. ministru de război, să asiste la manevrele armatei austriace.

Ministru nou. Profesorul dela universitatea din Iași, d-lu P. Poni, după cum spune „Timpul“, a fost numit ministru al instrucțiunii publice al României, în locul d-lui G. Dem. Theodorescu, dimisionat. Noul ministru a și depus jurământul înaintea regelui.

Majestatea Sa la expoziția din Praga. Dr. Rieger s'a exprimat cătră un d-ristu în Viena, că Majestatea Sa va visita de sigur expoziția din Praga, mai ales după ce în vorbirea inaugurală a protectorului expoziției, arhiducele Carol Ludovic, s'a promis apriat a-o vizita. „Majestatea Sa“, dize Rieger, „va sosi între 16 și 18 Septembrie în Praga, unde va petrece două zile. Față cu data acăsta, susțin unele foi ungurești, că între 16 și 19 Septembrie Majestatea Sa va visita expoziția din Timișoara.

Representantul României la congresul de tuberculoză din Paris, d-lu Dr. Babeșu, a fost ales între președinții de onoare ai acestui congres.

Societatea pentru teatrul național sârbesc. Țilele acestea și-a ținut „Societatea pentru teatrul național sârbesc“ adunarea generală anuală în Neoplanta. Din raportul ce-lu face „Branik“ despre activitatea acestei societăți aflăm, că ea operează de 30 de ani, dându în fi-are an — ca societate teatrală ambulantă — mai multe cicluri de reprezentații prin diferite orașe și comune din Ungaria locuită de Sârbi. Societatea rezidă în Neoplanta și are 275 membri ordinari și 37 fondatori. Avera societății stă din 32.810 fl. 03 cr., afară de alte legate făcute în pământuri și case, de Sârbi iubitori de progresul nămului lor, care avere constituie fondul teatrului. Acest fond însă ar fi insuficient pentru de a se susține societatea, decât nu s'ar face și alte donații și colecte în bani. Astfel comuna politică Zombor a oferit societății o subvențiune de 2251 fl. 20 cr., comuna politică din Neoplanta 1000 fl., districtul Bănatului 5000 fl. etc. și afară de acestea se mai fac și alte colecte de pe la privați. Cu toate acestea societatea se luptă cu multe greutăți și nevoi, căci venitele ei nu acoperă în fi-are an cheltuielile.

În anul acesta societatea a avut un deficit de 1500 fl. ce se va acoperi din venitele extraordinare. „Branik“ face apel pentru o sprijinire materială mai călduroasă și provocă pe Sârbi a se înscrie în număr cât de mare ca membri ai acestei societăți atât de folositoare pentru un popor.

Liliputanii în Brașov. Astăzi va da societatea liliputanilor cu concursul muzicii orașenești în hotelul central Nr. 1 a doua reprezentație. Voru da pe „Mikado dela Berlin“. Prima reprezentație de ieri a fost foarte bine cercetată și tinerii artiști liliputanii, 9 la număr, dela 19—25 de ani și dela 87—105 cm. de înalți, între cari și trei domnișore a produs mult haz și au jucat cu mult dibăcie, avându și costumuri frumoase și cu gust arangiate. Inceputul la 8 și jumătate ore seara.

Colerina. Țiarele din România aduc șireea, că colerina bătue prin orașele Brăila, Galați și Bêrlad, din cauza fructelor necoapte, ce se pun în consumațiune.

Cancelaria de avocat. D-lu avocat Dr. Ioan Ivan face cunoscut, că și-a deschis cancelaria sa de avocat în Medias, piața mare (Marktplatz) Nr. 34.

Un proces hâslu. În Arad ride publicul foarte mult asupra unui proces, pe care l'a intentat unui medic de acolo în contra unui avocat. În decursul unei pertractări finale avocatului îi veni rău, așa încât își perd cunoscința. Trimiseră după un medic, care-i sloboși sânge avocatului. După aceea trimise medicul socotela și ceru pentru acăsta simplă operație 266 floreni. Avocatul răspunde la acăsta provocare cu o pară de despăgubire în valorea de 350 floreni, pentru că medicul i-a sloboșit sânge fără un motiv satisfăcător și că prin acăsta i-a stricat sănătatea.

La cestiunea limbei.

Lăsăm să urmeze ați raportul despre care am făcut amintire în numărul trecut:

Făgărașu, în 2 August 1891.

(Coresp. spec. a „Gaz. Trans.“)

În ședința consiliului administrativ comitatensu din luna trecută, d-lu căpitan Stanciu membru al a celei comisiuni, a cerut, ca raportul semestral al inspectorului de școle să se explice pe vre-o cale românească, din cauza că presupune a fi de interes mai mare acelu raport, ăr densul nu pricepe limba maghiară.

Președintele a refuzat împlinirea acestei rugări, în urma căreia numitul domn împreună cu un alt membru, care asemenea nu pricepe limba maghiară, — s'a depărțat, — ăr cei rămași în deșert au stăruit pentru legalitatea țisei rugări.*

Micii noștri șoviniști sunt încântați de rezultat de-o parte, de altă parte recurgând la neadeveru, în țiarul lor din Brașov fac o larmă teribilă, declarându modesta cerere de contrară ideii, de de stat, ăr pe membrii români de inimici ai statului.

Pentru ca să-și potă vărsa focul asupra noastră cu mai mare succes, recurgu la neadeveru, facendu din țințaru armăsar, căci adevă bucinău întregului glob unguresc, „că Români au pretinsu ca toate obiectele să se predde și românească în comisiunea administrativă paralelă cu ungara.“

Li-se oferă Românilor și o lecțiune de patriotism prețindându-se să-și procure contra memorandum unguresc, și să vadă cât de bine le este Românilor, după țicala românească „nu crede ce veți, ci crede ce-ți spun eu“.

E în adevăr curios, că ceea ce ieri era legal, azi e contrară legii. Sub comitele suprem depărțat de câte ori a cerut cineva — în special d. Stanciu — i-s'a spus cuprinsul obiectului ce se dezbate și românească, nu numai, ci a fost casu, că știind însemnătatea obiectului, însuși comitele s'a oferit în germanească a comunica cuprinsul obiectului fără a mai premerge vre-o dorință.

Dela noul comite am învțătu, că limba de dezbateră în consiliul administrațiunii e exclusiv cea maghiară. Până aici șciam, că acolo e permis a vorbi și românească, ca și în comisiunea municipală; fiindu limba română limbă protocolară — recunoscută; ăr înzadar, căci puterea primăză dreptul.

Nu pot pricepe ce pericol e pentru stat, decât un membru cere deslușire, ca să potă vota cu conșcința liniștită că a priceput obiectul?

Etă un mic incident, — când e vorba de limba română, — i-scote din sărite pe micii noștri șoviniști și ne însinuă nepatriotismu. — E corectă acăsta procedere? și e ore nelegală — contrara legii rogarea, care a causat atăta supărare?

Să vedem. Legea nu prescrie, ce limbă să se folosescă în consiliul administrativ, prin urmare este a se acorda în privința limbei legea despre comisiunea municipală, în care apriat se dispune, ce e drept, ce e legal, ăr aici în adunările generale obiectele toate

* De ce s'au despărțit aici cei ce știu unguresc din cei ce nu știu, și n'au mers solidar, când era vorba de o cestiune a legalității, ba mai mult, de-o cestiune principiară de limbă? Red.

se predau și în limba română, prin urmare comisiunea administrativă fiind o instituțiune comitatensă pe lângă comisiunea municipală, din care se aleg și membrii, din cari are a se compune comisiunea administrativă, — cu privire la limbă aceeași lege trebuie să se acodeze. Din lașitate ori alte considerațiuni, până acum Români s'au îndestulit cu aceea, că la cerere în casu concret s'a explicat și românească outare obiectu, deși ar fi fost legal ca să se procedă ca și în comisiunea municipală, și nu trebuia a se permite întrelăsarea folosirii limbei române.

Dăr apoi legea nicăiri nu prescrie, ca un membru al consiliului administrativ să știe unguresc, și în faptă au fost și sunt membrii, cari nu cunosc limba maghiară, prin urmare e lucru natural, ca limba română să-și ocupe locul cuvenit și în consiliul administrativ, căci altcum e ilusoriă totă instituțiunea, existându și votându omeni și ce nu pricepe, orbișu; în acăstu casu numita comisiune încetă a fi, ceea ce trebuie să fiă — o instituțiune obiectivă. Apoi să mai vorbim de legea despre egala îndreptățire?

Aud, că comitele și-a basat nelegalul refusu (nem engedem) pe aceea, că nu a fost us; despre acăsta să-lu fi încredințat vice-procurorul reg. din Brașov, care s'a mănătu rău, că omeni ceru lucruri neiertate și care abia a doua oră a luat parte în comisiune; dăr am arătat mai sus, că nu are drept, nici basându-se pe us, din contră membrii români au vorbit de regulă românească, și chiar a fost casu, când o moțiune mai însemnată făcându-o un membru românească, a fost espresu rugat, dăr rugat frumos, să-o spună și unguresc, ca să-o potă pricepe și aceia, cari nu știu limba română; ăr acelu membru fără șovăire a satisfăcut rugării.

Dăr apoi ori care să fi fost usul, — legea e dată de tonu, decât se pretinde, că trăim în stat de drept.

E faptu, că acelu mic incident i-a surprinsu pe șoviniști și i-a mănătu rău, firesc, că au fost și rău dedați, căci până acum la noi oportunitatea — și asta rău înțelesă — juca un rol decisiv, încât cele mai inocente năsuințe erau paralizate totu de ai noștri, acum am ajunsu, până acolo, că legea pozitivă e desconsiderată, o modestă rugare legală e declarată de năsuință centrifugală, în contra statului, ăr omeni amenințați și dechiarați de nepatrioți, ba unora li-se aruncă, că trag pensii dela erar.

Altcum incidentul nu e finit, ci cred, că se va continua și încă în formă mai bărbătescă*; căci trebuie să spunu,

Să dea Dumnezeu! — Red.

terne, pentru a căroru delăturare se crede, că e chemat cineva.

Când trimișii comitetului din Petersburg îi comunicaseră în locuința lui Batianow planul despre subminarea palatului împărătescu, ea credea tare, că aceea se va pute executa.

Czrynowsky, se provocă chiar la motivele ei, ca dovadă, că proiectul nu este executabil. Acăsta o iritase în gradul cel mai mare și, deodată dispăruse.

Urma ei ducea la Petersburg, mai târziu la Moscova.

Să o urmeze? — Totă ambițiunea lui se împotriva acăstei idei.

Câteva zile înainte de atentatul asupra împăratului, Czrynowsky ședea singur în locuința sa. Își reamintea tipurile prietenești din tineret; dintre acestea cu deosebire i-se arăta chipul iubitorii sale mame, pentru-că pe tatăl său, care murise de timpuriu, nu-lu cunoscuse. Meditându astfel, își scose din portofel mai multe epistole, ce le primise în timpul din urmă. Între acestea

era și cea predată de Selenejoj. După ce trecu în odată cu ochii peste introducere, buzele lui începură a rosti celalalt cuprinsu al epistolei:

„Fiul meu, tu umbli după fantome, cari nu se vor împlini niciodată. Împăratul își iubescă poporul și bucurușu îi dă libertatea, care se poate împreuna cu vederile sale monarchice, dăr revoluțiunea pe față o urăscă din adăncul sufletului, pentru-că ea stărnescă în om patimele cele mai sălbatică și-lu dedeșescă la gradul unui animal, care sforă după răsunare. Noi înși-ne așa multă avem să mulțumim casei domitoare, încât, dela un Czrynowsky ar fi chiar nerecunoscință și lucru de reprobat, când el ar da mâna cu revoluționarii... Întorce-te, părăsescă femeia năfărică, care te-a timbrat de nebun, extravagant, și care te va îngloda și mai departe în nenorocire. Aruncă-te la picioarele împăratului și eu știu, că nu numai te va ierta, dăr te va ridica și în funcțiuni înalte... Decă totuși s'ar înțempla vre-odată să fi amenințat din

partea împăratului, nu trebuie decât să i aduci aminte secretul Carnetului roșu, care se află în mâinile sale. Acesta e talismanul tău!“

Czrynowsky umbla prin odăi cu pași iuși.

Va să țică acela, pe care el până atunci îl ura ca pe dușmanul cel mai încarnat al vederilor sale, avea în mână un secret asupra lui. În ce potă să consistă acesta? Cel puțin de o sută de ori și-a pus întrebarea acăsta, dăr niciodată n'a găsitu nici un cârlig cât de mic, care să-lu fi putut scote din labirintul presupunerilor sale.

Pe când se frământă el astfel, etă că intră Batianow. El aduse știri importante din Petersburg, în urma căroră Czrynowsky avea să se întorcă la cetatea Nevei, fiind-că nu peste mult se plănua o lovitură principală din partea conjuraților și spre scopul acesta aveau lipsă de capete mai energice și mai circumspecte. Totu-odată el primi un pașaport falsificat de courier franceș, vidimat în totă forma din partea

consulatului rusesc.

Czrynowsky promise, că până desăr va lua o hotărare.

În antișambră, Batianow întâlni pe atașatul ambasadei rusesc Agalin. La amândoi li-se părea, că se cunosc. Dăr nu relații de amiciție le deteră odinoră ocaziune să se cunoscă, fiind-că trecându unul pe lângă altu, se măsură cu outăturile unor dușmani neimpăcați.

Agalin intră mișcat în casă.

— „Cine este figura asta?“

— „După cât știu, numele lui este Batianow.“

— „Adevăratu, Batianow! Imi aduc aminte de el. El se compromise încă cu doi ani înainte de asta și cu ocaziunea transportării sale în fortăreță, fugise. Adevă trebuie să achităm amândoi o socotă vechiă, pentru-că în fuga lui mă aruncasem înainte-i, ca să-lu opresc, atunci el mă lovi cu o bucată de lanț și mă răni la frunte. He, he, și astăzi se cunoscă semnul. Ei, dăr ce mai flecăresc atătea despre pășaniile mele. Timpuri trecute!

că și pe Români-a surprinsu refuzul și potu dice cu inima curată: i-a mâhnitu adeno, cu atât mai vortosu, căci oomitele a datu unu ordinu, prin care dispune, că *dacă vr'unu membru ar vré se înțelegi vre-unu obiectu, ce e a se preda în comisiunea administrativă*, atunci se mergă la respectivul referent înaintea de ședință; lucru ceva cam ciudatu, ba chiar ridiculu, de aici se pote explica apoi și aceea, că cu acea ocaziune judecătoria silvanală nu și-a pututu ține ședința, neprezentându-se unii membrii, carl au fostu atinși greu înainte de amedă.

Acelora, carl dau lecțiuni de patriotism și ne îndrumă, se cetimă contra-memorandulu lor, le dicemă, că chiar din acestu micu incidentu se-lu mai cetesca ei odată și apoi se-și facă judecata obiectivă; mai departe cu deosebire se cetesca însesi legile existente și numai după aceea judecându, ceea ce scriu, se începă cu lecțiunile, căci peste amenințări trecemă la ordinea zilei — fără a le băga în seamă.

Dr. Gregr despre situațiune.

Conducătorul Cehilor tineri, deputatul Dr. Eduard Gregr a vorbit în ziua de 3 Augustu înaintea alegătorilor săi în *Neu Straschitz*. Adunarea a fostu numărōsă și cuvântarea lui Gregr a fostu de repetite-ori întreruptă de viue aplause. Dr. Gregr în cuvântarea sa espuse situațiunea politică și condamnă cu vehemență politica de mai înainte a Cehilor bătrâni, cărora le reproșă, că s'au lăsat de dreptul public și că chiar în parlamentu pe față s'au desfăcutu de acesta. În ceea ce privește activitatea Cehilor tineri, ce e dreptu, că ea încă nu arată rezultate positive, der ei suntu recunoscuți chiar de către partidele ostile, căci e faptu, că Cehii tineri au contributu, multu la ridicarea veșei și respectării poporului ceh. La succese mai mici de sfârșitură, dișe oratorulu, s'ar puté provoca Cehii tineri, der ei nu se fălescu cu ele, și nici că le ținu de succese. Nu voru sălta de bucuriă pentru succese mici, până când imperiulu nu va șterge datoria cea mare, care o are față de poporul ceh. Nu numai Cehii tineri, ci chiar și celelalte partide n'au ajunsu la nimicu; tōte partidele suntu totu atâtu de nemulțămite ca și partidulu Cehilor tineri. Din acesta rezultă, că întregu parlamentarismulu e o instituțiune fără valōre, fiind-că parlamentulu e slabu față de guvern, cu unu cuvântu e o jucărie, ceea ce o arată și împrejurarea, că tōte partidele la unu locu n'au pututu aduce la cale nici măcaru scăderea prețurilor sărei pentru vite. Cum s'ar puté der aștepta, că o partidă mică opozițională se oucerescă îndată dreptulu publicu alu Boemiei! Tōtă constituțiunea e în puterea guvernului, care în totdeuna dispune de o majoritate, de

aceea tōte nisuițele Cehilor tineri ținutescu într'acolo, ca se *schimbe forma actuală a constituțiunei*. După convingerea Cehilor tineri, constituțiunea reformată nu pote fi alta decâtu cea *federalistă*. Sub raporturile actuale nu pote fi mirare, decât în popor se ridică voicu că „întregu parlamentulu nu prețuee nici o para.“ Să mergemă acasă și să lăsamu tōte cum suntu.

Oratorulu nu vrea să dică, că *oposițiunea pasivă* nu ar fi îndreptățită. Mai curându seu mai târziu voru trebui erăși se se pună pe terenulu opozițiunei pasive; der acesta va fi ultimulu tronfu, pe care nu e ertatulu a'lu da din mână. Opozițiunea pasivă de mai înainte a fostu cu deosebire de aceea fără nici unu rezultat, pentru că nu a fostu adusă la îndeplinire cu tōtă energia și cu tōte consecvențele, carl se permitu în marginile legii. Astăzi poporul cehicu încă nu e pregătitu pentru rezistența pasivă. Mai înteu trebuie ca întreaga națiune să fiă unită, oratorulu nu se gândesce la marii proprietari, der se gândesce la *Moravia și la Silesia*. Acolo încă nu au progresatū atâtu ca să îndrăsnescă a călca pe calea acestă plină de spin; în Moravia încă și acuma au consilierii de curte cea mai mare trecere. Poporul cehicu nu vré nici decum, ca deputații săi să aibă mici succese, ci vrea numai ca să fiă o viaă conșciință a guvernului. Cehii tineri încă nu ș'au ridicatū vocea cu cea mai mare asprime, der ori când e posibilu, că voru vorbi altmintrelea, ca până acum. Pentru atitudinea lor de până acum, Cehii tineri au motive tactice. Mai întei se află în mijloculu lor nisce novici, carl mai întei trebuie să fiă oțeliți pentru luptă. Alu doilea, ei până acum nu ș'au găsitū aliați potriviți; de aceea, carl nu suntu potriviți, ar fi găsitū destui. Mai departe n'au pututu Cehii tineri se pășescă cu vehemență, pentru că se nu li-se facă eventuala imputare, că au respinsu dela sine guvernulu, care pote voia să se apropiă de ei. Va veni pote momentul, încheiă oratorulu, în care totulu va depinde numai dela poporul Cehilor, și acesta va aduce jertfa numai atunci, când va fi mulțămitu, când își va avé dreptulu seu publicu când își va avé autonomia și independența sa. Să nu vorbimă acum despre rezistența pasivă, se ne pregătimă pentru totu, și victoria sa va fi a noastră. (Aplause furtunose). Apoi se luă o *resoluțiune*, care exprimă *increderea* tuturor deputaților Cehilor tineri.

Cestiunea teatrului din Pesta.

În cauza teatrului Germanu din Pesta fece „*Münchener Allgemeine Ztg.*“ în numărulu seu de duminică o interesantă declarațiune.

Prin anul 1882 era vorba, că ră-

posatulū împăratu alu germaniei, Wilhelm I, ar fi întervenitu pentru susținerea teatrului germanu din Pesta. Scirea acesta a produsu atunci mare iritațiune în sinulu opoziției unguresci și foile oficiale și semi-officiale pe întrecute se grăbiră a desmînți acestă scire. Acum însă esă la ivelă, că scirea a fostu adevărată și că în adevăru, răposatulū împăratu alu Germaniei s'a interesatū de sōrtea teatrului germanu din Pesta și a întervenitu pentru susținerea lui.

Correspondentulu din Viena alu lui „*M. Al. Ztg.*“ într'o corespondență a sa laudă pe Kochmeister și soții, dicendū că procederea lor a fostu cu totulu corectă atunci, când s'au adresatū către împăratulu:

„Atăta numai e durerosu, dice numitulū corespondentulu, că ei nu au destulū curagiu; trebuia să țină strinsu la dreptulu lor, de-a se adresa cu tōtă îndrăsnelă la împăratulu.“

„Din Berlinu s'a desmînțitū scirea, că Germanii din Budapesta arū fi umblatū să câștice pentru cauza lor și pe împăratulu Wilhelm. Chiar decât ar fi umblatū se-lu câștice, n'ar fi fostu nici acesta vre-unu lucru necorectū, deōrece e lucru cunoscutū de tōtă lumea, că în an. 1882, când era să se închidă teatrulu germanu din Budapesta, — după cum se dicea, din cauza lipsei de mijlōce, — împăratulu *Vilhelm I* a întervenitū lângă guvernulu ungurescu pentru susținerea teatrului germanu și întervenirea lui și-a și avutū rezultatulu doritū.“

Declarațiunea acesta li va fi binevenitū opoziției unguresci pentru a da la timpulu seu încă o năvală asupra guvernului, pe care au mai multu cu unu motivu de a-lu acusa, că „*protegiază tendințele de germanisare*“.

Cătu pentru pasagiulu acela din interpelațiunea lui Ugron, care privește pe Germania, „*Münch. Allg. Ztg.*“ speră, că ministrulu-șefedinte în răspunsulu seu va sci afla tonulu potrivitū pentru a reduce la valōrea adevărată acușiunile ridicate la adresa Germaniei.

Telegramele „Gaz. Trans.“

(Serviciulu biroului de cor. din Pesta).

Budapesta, 5 Augustu. În clubulu liberalu propuse ministru-șefedinte, că după primirea paragrafului înteu alu proiectului pentru reforma administrativă, se se facă unu amendamentu la paragrafulu alu doilea, în urma căruia totdeuna ministru de interne e îndatoratū, ca conformu principiului, celū conține paragrafulu primū alu proiectului de lege pentru reforma administrativă, se prezenteze legea autonomiei comitatelor, legea asupra organizațiunei cercului de competență alu comi-

siunelorū administrative, precum și alu tribunalelorū administrative. După primirea paragrafului alu doilea ar avé se urmeze cetirea a treia a proiectului și trimiterea acestuia la camera magnaților. După ce va urma primirea paragrafului alu doilea, nu se voru mai continua desbaterile în camera deputaților. Partida primă cu unanimitate propunerea acesta.

— Sosirea a 500 de vizitatori Croați, o folosi publiculu pentru furtunose demonstrațiuni.

Poliția imprăscăia masele de popor, carl își băteau jocu. Mai mulți inși au fostu arestați.

Bruxella, 5 Augustu. Starea sănătății reginei s'a îmbunătățitū.

DIVERSE.

Dragostile unui băiatu de 15 ani. Unu diaru vienezū istorisece următorulu casu, pertractatū dișele acesteia înaintea tribunalului din Ottakring: Anton Masanitsch, unu băiatu de 15 ani, era acusatū, că a furatū dela drăguța sa de mai înainte, o *veduvă de 60 de ani*, unu inelū de aurū, pe care voia se-lu dăruescă unei alte femei. Acastă femeie care e de 50 de ani, fiindu chîmătată ca martoră, istorisi următoarele: Acestu tineru, care mă întelni pe drumulu către casă, în Fünfhaus, mă persecută de unu timpu încōce cu ofertele sale de dragoste, — mă persecută pe mine, alu cărei celū mai tineru băiatu e mai bătrēnu decâtu elū. E greu a te feri de dēnsulu, deōrece pe neobservate mă pomenescu că-i lângă mine și mi-se oferă să mă petrecă acasă. Mie mi-e rușine de omenī, deōrece sciū că lucrulu acesta trebuie să fiă bătōtorū la ochi. De curēndu mi-a oferitū inelulu de aurū, sub condițiua, decât-lū voiu lua de drăguțu. De atunci nu cutezū a merge singurū pe stradă.

Judecătoralu (cătră acusatū) — D-ta ai fostu odată pedepsitū pentru furtū. — *Acusatulu*: Da, am căpētatū 6 luni de închisōre. — *Jud.*: Și ești abia de 15 ani! — *Acus.*: Atunci eram de 14 ani. — *Jud.*: De sigurū n'ai fostu judecatū pe nevinovate. *Acus.*: Drăguța, ce am avutū atunci (mișonare) mi-a dișū: nu merge negoțulu, Toni, caută de fură ceva, suntu mulți omenī bogăți, carl au banī în belșug. — *Jud.*: Și ai furatū? — *Acus.*: Apoi da, pentru drăguța mea am furatū totulu. Acum însă nu mai sciū unde este, eu am fostu închisū pentru dēnsa 6 luni.

Așa s'a întēplatū cu acestu acusatū pe a căruia față și ochi cufundați poți ceti urmele tuturorū patimilorū. Elū e abia de 15 ani, der se vede a fi celū puținu cu 5 ani mai bătrēnu. Elū fū judecatū la 3 săptămāni închisōre grea.

Proprietarū:
Dr. Aurelu Mureșlanu.
Redactorū responsabilū interimarū:
Gregoriu Maiorū.

Presentulu și viitorulu celū mai deapropo ne interesază mai multu. — Am se-și desoperu sciri însemnate.

Amēndoi se aședară în jețuri.

— „Cu ocaziunea unu raportu cătră secțiua a treia, am raportatū și despre tine, împărtășindū șefedintelui secțiiei, că te-ai îngreșosatū de faptele urite ale propagandei revoluționare, că, peste totu, ai ruptū cu nevasta și prin asta cu principiile tale de mai înainte, der cu nu ești încă în chiar, cum te-ai puté rehabilita.“

Czrynowsky voia se-lu întrerumpă.

— „Lasă-mă să vorbescu mai departe“, dișe elū și continuă: „La acestea am primitū astăzi dela Petersburg sciri, că acolo au cunoscință despre schimbarea părerii tale și că d'aceea de multu au ordonatū să te urmărescă cu atențiune.“

Pentru mine este o enigmă. Concedū bucurōsū, că tu ca membru însemnatū și conducōtorū alu partidului reacționarū, ești destulū de cunoscutū, însă acum nu mai petreci între zidurile

Petersburgului și după cum singurū mi-ai spusū, întreții numai slabe legături cu emigranții ruși în cetatea Senei și altele, cu tōte astea se facū cercetări mari asupra faptelorū tale. Lucrulu acesta nu-lū înțelegū.“

În ochii lui Czrynowsky scipea unu focu tainicu. După aceea plecă capulu și-i mai trecū prin minte unu șir de idei, înainte de a începe să vorbescă.

Era adevăru, ceea ce li spunea tinerulu diplomatū, ori dōră totulu era numai o cursă, ca se-lū nimicescă?

Aceste două păreri opuse începurū unu duelū între sine și torturau creeriū bărbatului, carele și fără de aceea, prin schimbarea părerilorū sale avea să suferē mari lupte sufletesci. În fine sări în piciorē, puse amēndouē mânăle cu încredere pe umerii lui Agalin, privi adeno în ochii lui și apoi întrebă: „Este ore adevăru, ceea ce mi-ai spusū tu, ori dōră tōte acestea suntū numai unu lațu, cu care vreți să mă prindeți, ca să mă puteți nimici mai sigurū. Ce gândesci despre lucrurile aceste?“

— „Eu?“ De! eu încă nu suntū gata cu împărtășirile. Ascultă-mă se și-le spunū tōte și apoi spune singurū, decât aici pote fi vorba de vr'o trăsătură de șahu.

Czrynowski ședū eră în jețu.

— „Presidentulu, care pe tine și pe tatălū tēu v'a cunoscutū deapropo, la răspunsulu trimisū a adausū cu mână proprie, că voesce se-ți dea ocaziune să te poți mișca în Petersburgu necunoscutū și cu totulu negenatū. Spre scopulu acesta a estrădatū, pe numele unu profesorū, Rostov, o patentă, prin care li incredințeză inspecțiunea supremă asupra tesaurilor de artă aflatōre în palatulū taurianū. Tōte celelalte hârtii de legitimare, când doresci le capeți la legățiunea noastră.“

— „Agalin, lasă-mă singurū, trebuie însu'ml să mă mai ouget, ca să mă potū hotărī, pentru-că atăta este sigurū, de mă rump totalu de către partida revoluționară, atunci tocmai așa mă amenință nimicierea, ca și în casulū contrarū, când adeocă rămānu mai departe la ea. Eu nu sunt lașu, ca să

mă temū de mōrte, pentru-că mai de multe-ori m'am uitatū cu curagiu în ochii ei, der în internulu meu străbate convingerea, că tōte nisuițele noastre nu ne voru duce la scopu. Intre luptătorii falangei vechi suntū prea puține capete practice. Contingentulu principalū în castrele noastre ilū formeză nisce îndrăsnelī, orbi pe jumătate, smintiți, fantaști și anarchiști, carl, în casulū unei revoluțiuni n'au nimicu de pierdutū, din contră, potū să câștice totulu. Vinū după aceea egoiști, carl ar dori bucurōsū să se vedă în fruntea mișcării. Der acestea nu suntū de lipsă se și-le desvoltū eu și; tu le șcii prea bine.“

— „Iubite amice“, răspuse Agalin, „nu sciū numai acesta, der mai sciū încă multe altele, carl și tu nu și-sū cunoscute, despre carl însă te voiu informa mai târziu. Te lasū însă singurū, tu ai lipsă de odihnă, ca să te poți reculege.“

Rēmāsū bunū!“

Se despărțiră. (Va urma.)

Cursul pieteii Braşovului.

din 5 Augustă st. n. 1891.

Bancnote româneşti Cump.	9.84	Vând.	9.89
Argintă românească	9.26	"	9.31
Napoleon-d'or	9.34	"	9.39
Lire turceşti	10.48	"	10.53
Imperial	9.46	"	9.51
Galbini	5.40	"	5.45
Seris. fonc. „Albina“ 6%	101.—	"	—
" " " 5%	99.50	"	100.—
Ruble ruseşti	123.—	"	124.—
Mărci germane	57.50	"	57.90
Discountul 6—8% pe an.			

Cursul la bursa din Viena.

din 4 Augustă a. c. 1891.

Renta de aur 4%	104.25
Renta de hârtă 5%	101.75
Imprumutul căilor ferate ungare	
aur	117.—
dto argintă	99.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de	

ostă ungare [2-a emisiune]	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare [1-ma emisiune]	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare [3-a emisiune]	113 —
Bonuri rurale ungare	91.60
Bonuri croato-slavone	104.75
Imprumutul cu premiul unguereş	140.50
Despăgubirea pentru dijma de vin unguereş	—
Losurile pentru regularizarea Tisei şi Seghedinului	181.25
Renta de argintă austriacă	92.40
Renta de hârtă austriacă	92.45
Renta de aur austriacă	111.70
Losuri din 1860	198.25
Acţiunile băncii austro-ungare	1023.—
Acţiunile băncii de credit ungar.	585.50
Acţiunile băncii de credit austr.	289.—
Galbeni împărăteşti	5.58
Napoleon-d'or	9.39
Mărci 100 imp. germane	57.95
Londra 10 Livres sterline	117.90

Publicaţiune de licitaţiă.

Comuna bisericăscă gr. cat. Orşova, din tractul Reghinului, voindă a-şi edifica o biserică din material solid, în urma încuviinţării şi a aprobării planului de edificare din partea consistoriului Metropolitan din Blaşiu cu datul de 23 Iunie a. c. Nr. 2221, spre scopul edificării prin acăsta ordinăză o licitaţiune publică minuendă, care se va ţine în edificiul şcolii gr. cat. din Orşova la 9 Augustă st. n. la 10 ore dimineaţa.

Doritorii de a întreprinde edificarea bisericii au de a depune un vadiu de 10% a sumei de strigare, care este statorită pe basa preliminarului la suma de 8655 fl. 11 cr. în numărăru său în obligaţiuni de stată la mâna comisiunei licitaţore.

Condiţiunile dării în întreprindere, planul şi preliminarul referitor se pot vedé în cancelaria protopopăscă din Reghină şi înainte de ziua licitaţiunei.

Reghină, la 31 Iulie 1891.

Pentru comuna gr. cat. bisericăscă Orşova protopopul tractualu Petru Uilacanu, protopop gr. cat.

636,3—2

ABONAMENTE
la
„GAZETA TRANSILVANIEI“

Preţul abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

Pe trei luni.	3 fl. —
Pe şese luni.	6 fl. —
Pe ună an.	12 fl. —

Pentru România şi străinătate:

Pe trei luni.	10 fr.
Pe şese luni.	20 fr.
Pe ună an.	40 fr.

Abonamente la numerele cu data de Duminecă.

Pentru Austro-Ungaria:

Pe an.	.2 fl. —
Pe şese luni.	1 fl. —
Pe trei luni.	50 cr.

Pentru România şi străinătate:

Pe an.	8 franci.
Pe şese luni.	4 franci.
Pe trei luni.	2 franci.

Abonamentele se facă mai uşor şi mai repede prin mandate poştale.

Domnii, cară se vor abona din nou, să binevoiescă a scrie adresa lămurită şi a arăta şi pošta ultimă.

Administraţiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stată r. u. valabilă din 20 Iulie 1891.

Budapesta—Predeală				Predeală—Budapesta				B.-Pesta-Arad—Teiuş				Teiuş-Arad—B.-Pesta				Copşa-mică—Sibiu						
Tren de pers.	Tren de accele. rată	Tren de pers.	Tren de accele. rată	Tren de accele. rată	Tren de pers.	Tren de accele. rată	Tren de pers.	Tren de accele. rată	Tren de pers.	Tren de accele. rată	Tren de pers.	Tren de accele. rată	Tren de pers.	Tren de accele. rată	Tren de pers.	Tren de accele. rată	Tren de pers.	Tren de accele. rată				
Viena	10.50	8.—	3.25	Bucureşti	7.35	8.50	Viena	10.50	8.—	3.25	Teiuş	3.09	1.39	Copşa mică	3.—	10.47	7.10	Şeica-mare	3.31	11.27	7.43	
Budapesta	8.30	1.50	5.50	Predeală	1.12	5.16	Budapesta	8.15	1.50	9.50	Alba Iulia	3.50	2.19	Loamneş	4.15	12.08	8.27	Oena	4.46	12.38	8.59	
Szolnok	11.38	3.57	9.22	Timiş	1.42	5.57	Szolnok	11.14	3.57	1.05	Vinţ. de jos	4.09	2.36	Sibiu	5.10	1.—	9.23	Sibiu	5.10	1.—	9.23	
P. Ladány	2.12	5.51	11.53	Braşov	2.18	4.20	Arad	3.45	6.52	5.24	Orăştia	4.52	3.03	Sibiu—Copşa-mică								
Oradea-mare	3.53	7.06	1.50	Feldióra	2.48	5.07	Glogovaţ	4.30	2.20	5.46	Orăştia	4.55	3.30	Sibiu	7.35	4.34	10.17	Oena	8.02	4.58	10.43	
Mező-Telegd	4.39	7.43	3.03	Apăta	3.19	5.42	Györök	4.42	2.34	5.57	Simeria (Piski)	5.23	4.17	Loamneş	8.30	5.25	11.09	Şeica-mare	9.05	5.55	11.40	
Rév	5.22	8.18	3.46	Augustin	3.40	6.09	Pauliş	5.03	3.05	6.19	Deva	5.59	4.33	Copşa mică	9.34	6.20	12.05	Copşa mică	9.34	6.20	12.05	
Bratca	5.45		3.57	Homorod	3.56	6.55	Radna Lipova	5.14	3.23	6.30	Branicica	6.24	4.55	Cucerdea-Oşorhei - R. săs.								
Bucia	6.05	8.51	4.29	Haşfalău	4.29	8.23	Conop	5.32	3.39	6.48	Ilia	6.49	5.17	Cucerdea	2.50	8.20	2.41	Ludoş	3.34	9.11	3.27	
Ciucia	6.31	9.07	4.55	Sighişora	5.34	8.53	Soborşin	5.56	6.12	7.12	Gurasada	7.—	5.28	Ludoş	5.20	11.17	5.14	Oşorhei	5.35		5.36	
Huedin	7.12	9.37	5.34	Elisabetopole	5.54	9.31	Zam	6.12	7.27	7.27	Zam	7.28	5.53	Regh.-săs.	7.10		7.15	Regh.-săs.	7.10		7.15	
Stana	7.29		5.51	Mediaş	6.21	10.09	Simeria (Piski)	6.12	7.12	7.12	Soborşin	8.03	6.24	Regh.-săs. - Oşorh. - Cucerdea								
Aghiriş	7.49		6.12	Copşa mică	6.42	10.31	Orăştia	6.12	7.12	7.12	Bérvava	8.54	7.02	Regh.-săs.	8.—	8.15		Oşorhei	5.21	5.54	10.20	
Ghimbău	8.01		6.25	Micăsasa	6.55	10.47	Ilia	6.12	7.12	7.12	Soborşin	8.03	6.24	Oşorhei	5.21	5.54	10.20	Ludoş	6.58	7.41	12.06	
Nădăşel	8.14		6.39	Blaşiu	6.57	11.06	Radna Lipova	6.12	7.12	7.12	Conop	9.10	7.17	Cucerdea	7.47	8.25	12.50	Cucerdea	7.47	8.25	12.50	
Cluşiu	8.29	10.37	6.56	Crăciunel	7.31	11.57	Deva	6.12	7.12	7.12	Radna Lipova	9.44	7.46	Simeria (Piski) — Hunedóra								
Apahida	8.46	11.10	8.20	Teiuş	8.—	1.08	Simeria (Piski)	6.12	7.12	7.12	Pauliş	9.58	6.01	Simeria (Piski)	10.50	4.40	9.16	Simeria (Piski)	10.50	4.40	9.16	
Ghiriş	9.03	11.28	8.45	Aiud	8.07	1.35	Orăştia	6.12	7.12	7.12	Györök	10.11	6.20	Cerna	11.13	5.03	9.34	Cerna	11.13	5.03	9.34	
Cucerdea	10.12	12.38	10.21	Vinţul de sus	8.24	2.05	Sibot	6.12	7.12	7.12	Glogovaţ	10.34	6.49	Hunedóra	11.48	5.38	9.58	Hunedóra	11.48	5.38	9.58	
Uióra	10.56	1.21	11.17	Teiuş	8.24	2.13	Vinţ. de jos	6.12	7.12	7.12	Arad	10.46	8.40	Hunedóra—Simeria (Piski)								
Vinţul de sus	11.04	1.29	11.26	Cluşiu	10.45	6.08	Alba-Iulia	6.12	7.12	7.12	Szolnok	11.18	8.24	Hunedóra	4.46	2.32	7.22	Hunedóra	4.46	2.32	7.22	
Aiud	11.28	1.54	11.54	Blăşiu	11.01	6.29	Teiuş	6.12	7.12	7.12	Budapesta	11.18	8.24	Cerna	5.11	3.—	7.50	Cerna	5.11	3.—	7.50	
Teiuş	11.45	2.13	12.18	Crăciunel	12.28		Teiuş	6.12	7.12	7.12	Viena	11.18	8.24	Simeria	5.28	3.20	8.10	Simeria	5.28	3.20	8.10	
Crăciunel	12.13		12.58	Teiuş	8.—	1.08	Orăştia	6.12	7.12	7.12	Arad	11.18	8.24	Braşov—Zărnesci								
Blaşiu	12.44		1.34	Aiud	8.07	1.35	Sibot	6.12	7.12	7.12	Szolnok	11.18	8.24	Braşov	5.45	4.55		Zărnesci	7.26	6.36		
Micăsasa	1.35		2.29	Vinţul de sus	8.24	2.13	Alba-Iulia	6.12	7.12	7.12	Budapesta	11.18	8.24	Zărnesci	7.26	6.36		Zărnesci	7.26	6.36		
Copşa mică	1.51		2.48	Uióra	8.24	2.13	Teiuş	6.12	7.12	7.12	Vinga	11.18	8.24	Zărnesci—Braşov								
Mediaş	2.12		3.03	Cucerdea	8.54	3.18	Teiuş	6.12	7.12	7.12	Bratca	11.18	8.24	Zărnesci	8.—	8.20		Braşov	8.24	9.44		
Elisabetopole	2.31		3.26	Ghiriş	9.23	4.45	Teiuş	6.12	7.12	7.12	Rév	11.18	8.24	Braşov	8.—	8.20		Braşov	8.24	9.44		
Sighişora	3.04		4.07	Apahida	9.23	4.45	Teiuş	6.12	7.12	7.12	Mező-Telegd	11.18	8.24									
Haşfalău	3.46		4.49	Cluşiu	10.45	6.08	Teiuş	6.12	7.12	7.12	Oradea mare	11.18	8.24									
Homorod	4.04		5.35	Blaşiu	11.01	6.29	Teiuş	6.12	7.12	7.12	P. Ladány	11.18	8.24									
Augustin	5.26		7.23	Crăciunel	12.28		Teiuş	6.12	7.12	7.12	Szolnok	11.18	8.24									
Apăta	6.10		8.09	Teiuş	8.—	1.08	Teiuş	6.12	7.12	7.12	Budapesta	11.18	8.24									
Feldióra	6.41		8.43	Cluşiu	10.45	6.08	Teiuş	6.12	7.12	7.12	Viena	11.18	8.24									
Braşov	7.17		9.18	Nădăşel	10.45	6.08	Teiuş	6.12	7.12	7.12												
Predeală	8.—		10.05	Ghimbău	10.45	6.08	Teiuş	6.12	7.12	7.12												
Bucureşti	8.50		9.30	Aghireş	10.45	6.08	Teiuş	6.12	7.12	7.12												

Nota: Numerii încadraţi cu linii groşe însemnăză orele de nopţe.